

# L'addio

Autor(en): **Menghini, Felice**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Quaderni grigionitaliani**

Band (Jahr): **11 (1941-1942)**

Heft 4

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-12701>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# QUADERNI GRIGIONI ITALIANI

Rivista trimestrale delle Valli Grigioni italiane  
pubblicata dalla PRO GRIGIONI ITALIANO con sede in Coira

— ESCE QUATTRO VOLTE ALL'ANNO —

---

## L'ADDIO

Dal greco di Saffo

*Lascia, fanciulla, ch'io stessa incoroni  
la tua fronte in cui vive giovinezza  
di rose variopinte bianche rosse  
gialle, di quante il nostro bel giardino  
a maggio ne produsse, belle aulenti:  
ieri sera le ho colte a te pensando  
per te piangendo intanto che la luna  
vagava fra le nuvole e cantava  
un usignolo dolcissimamente.*

*Di rose e di viole i tuoi capelli  
orniamo nel mattino aureoridente,  
con delicate mani a te d'attorno  
le soavi compagne offrendo i fiori  
e sorridendo con bocca di rosa.  
Bella come l'aurora incontro al dio  
del firmamento vai che a te si corre  
sugli infuocati e ben veloci carri  
del desiderio: o tu beata quando  
del suo fuoco infiammante fatta fiamma  
di un solo puro amor vivranno i cuori.*

*Verginità, verginità tu vai  
io non so dove e sola mi abbandoni!  
Non posso più seguirti, più non posso  
oltre venir con te sulla tua via.*

Trad. di FELICE MENGHINI